

Skala für dissoziative Erfahrungen von Jugendlichen - Kurzform (A-DES 8: Adolescent-Dissociative-Experiences-Scale-8

nach Judith Armstrong, PhD, Eve Bernstein Carlson, PhD, Frank Putnam, MD

Kurzform: Martinez-Taboas et al. (2004). The psychometric properties of a shortened version of the Spanish Adolescent Dissociative Experience Scale. Journal of Trauma & Dissociation, 5 (4), 33-54 Übersetzung: Kinder Trauma Institut (Eva Zaoui, Helga Traub, Thomas Hensel) Pashto: © Mohammad Hamed Mohsen, Thomas H. Loew, Abt. für Psychosomatik, Universitätsklinikum Regensburg

Anweisungen: Bei diesen Fragen geht es um verschiedene Arten des Erlebens, die Menschen haben können. Kreise bei jeder Frage die entsprechende Zahl ein, die darstellt, wie sehr diese Erfahrung auf Dich zutrifft. Kreise die "0" ein, wenn Du diese Erfahrung noch nie gemacht hast, und kreise die "10" ein, wenn die Erfahrung ständig für Dich zutrifft. Trifft sie nur manchmal zu, kreise die Zahl zwischen 1 und 9 ein, die am besten beschreibt, wie oft die Erfahrung für Dich zutrifft. Gebe bei Deiner Antwort nur an, wie oft diese Dinge geschehen, wenn Du KEINEN Alkohol und keine Drogen zu dir genommen hast.

لارښوونه: دغه سوالونه هريو فرد د تجاربو چي دوي يې لري پوري تړاو لري. په هره پوښتنه كښي هغه شميري نه كړينه تاوه كړي چي ستاسو د تجاربو سره ورته والي ولري. كه چيري مو يو له مواردو نه چي هيڅ مو نه وي تجربه كړي نو د صفر شميري نه حلقه تاوه كړي او كه چيري هميشه مو تجربه كړي وي نو په دې صورت كښي د 10 شميري نه حلقه تاوه كړئ. كه چيري په كومو مواردو كښي چي تاسو ورسره كله كله مخامخ كيري نو د 1 نه تر 9 پوري شميري د خپل تجاربو پيښودو په اساس حلقه كړئ. په خپلو ځوابونو كښي مو واضح كړئ چي په څه اندازه مو دغه تجارب كړي كله موچي د الكولو او مخدره توکو څخه استفاده نه وي كړي.

Name _____ Alter/Klasse _____ Geschlecht: M W											
Datum _____											
نوم _____ عمر/ټولگي _____ جنس: نارینه/ښځينه _____ نېټه _____											
Ich fühle mich wie im Nebel oder „gar nicht da“, und die Dinge um mich herum kommen mir unwirklich vor. خان په گردجنه فضا كښي احساسوم او يا هم داسي فكر كوم چي هيڅ وجود ونه لرم، او په خپل شاوخوا كښي هر څه راته دحقيقت نه لري ښكاري										1	
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer	
هیڅکله دایم											
Ich höre in meinem Kopf Stimmen, die nicht von mir sind. په خپل سر كښي داسي اوازونه اورم چي زما نه دي.										2	
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer	
Ich finde mich an irgendeinem Ort wieder, aber ich erinnere mich nicht, wie ich dahin gekommen bin. خان په داسي ځای كښي پيدا كوم چي زما په یاد نه وي چي څنگه دی ځای ته راغلی يم.										5	
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer	
Ich stelle fest, dass ich physische Schmerzen verschwinden lassen kann. احساس كوم چي خپل د بدن فزيكي دردونه له منځه یوسم										4	
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer	
Manche Leute sagen mir, dass ich mich manchmal so anders verhalte, als sei ich eine andere Person. ځني خلك راته وايي چي زما برخورد ددوي سره كله فرق كوي، لكه چي زه كوم بل څوك يم.										5	
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer	
Ich finde Notizen, Zeichnungen oder Briefe, die von mir sein müssen, aber ich kann mich nicht daran erinnern, sie gemacht zu haben. زما يادښتونه، رسمونه، او يا هم خطونه چي زما دي، ولي زما په یاد نه وي چي دا ما ليكلي وي.										6	
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer	
Es kommt mir so vor, als würde ich meinen Körper verlassen und mich beobachten, als ob ich eine andere Person wäre. كله داسي انگيرم چي خپل وجود مي پريښي وي او احساس كوم چي كوم بل شخص يم.										7	
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer	
Mein Körper fühlt sich an, als ob er nicht zu mir gehört. فكر كوم زما بدن زما نه دي.										8	
0 nie	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10 immer	